

NEGARIT Tidskriften för Tigray

Tigray regionala delstat

Kungörelsenummer 116/1999 E.C

Uppdaterad familjerätt i Tigrays nationella regionala regering

Familjen är samhällets grund och för att man tror att den behöver skydd av samhället och regeringen, och genom att förstå att ett sätt att definiera regeringens skydd är att ratificera en familjs relation genom lag eller begränsa den; Den familjerätt som var råd i vårt land, med dess huvudprincip och innehåll, kunde inte anpassas till vår grundlag och den tillväxtnivå som vi nådde,

Det har funnits orättvisor baserade på könsskillnad/inte baserat på jämställdhet/och det har inte kunnat skapa en familj som baserades på jämlika relationer och med detta bygga ett samhälle med en fast grund,

Med utgångspunkt i de beskrivna grundläggande problemen och med tanke på att det är nödvändigt att ändra och åtgärda dem, och med tanke på Tigrays nationella regionala regeringsråds kungörelse nr 33/91 E.C., lagstiftning som är under övervägande, även om proklamationen gjorde att samhället fick tillgång till rättvisa i närområdet och spelade en roll för att lösa de tidigare problemen, anser man att det är nödvändigt att lägga till nya viktiga råd,

Så genom att erkänna att detta orsakar problem vid verkställigheten av det skälet att den familjelagstiftning som är i kraft i Tigray inte är fullständig, genom att förstå att den bör formateras på ett sätt som gör att den på ett korrekt sätt kan betjäna vårt samhälle,

Genom att förstå att skapa situationer där Tigrays nationella regionala regerings familjerätt liknar och ligger nära andra liknande regioners familjerätt gör verkställandet bekvämt,

I enlighet med det bemyndigande som Tigrays regionala råd har fått i artikel 49/3/a/ i den förbättrade konstitutionen för Tigray, har det lagstiftat om denna förbättrade familjelagstiftning för Tigrays nationella regionala regering.

1. Kort rubrik

Denna proklamation kan citeras som "Kungörelsen om Tigrays förbättrade familjelagstiftning nummer 116/1999 E.C."

KAPITEL ETT

OM ALLMÄN RELATION OCH ÄKTENSKAP

ARTIKEL 1. Släktskap

1. Släktskap är ett resultat av blodsband,
2. Ett släktskap räknas direkt mellan förälder och barn,
3. Det finns ett släktskap på generationsnivå mellan människor som är födda från samma far och mor, eller som bara är kopplade till en förälder.

ARTIKEL 2. Släktskapsgrad

1. Släktskap räknas från generationen av en gemensam förälder upp till sju generationer, går åt vänster och höger,
2. Släktskap utöver den sjunde generationens nivå ska inte ha någon effekt.

Artikel 3. Frändskap.

1. Frändskap bildas från äktenskap,
2. Mannen har ett direkt äktenskapsförhållande med hustruns föräldrar i uppstigande led och barnens ättlingar, och hustrun har ett direkt äktenskapsförhållande med mannens föräldrar i uppstigande led och barnens ättlingar,
3. Mannen har ett direkt äktenskapsförhållande med hustruns släktingar i blodsband och hustrun har ett direkt äktenskapsförhållande med mannens släktingar i blodsband.

Artikel 4. Äktenskapsförhållande är begränsat till nivå tre

Äktenskapsförhållande utöver den tredje nivån av en släktskapsrelaterad släkt ska vara utan effekt.

Artikel 5. Äktenskapsförhållande mellan de två

1. Makens svåggers hustru, eller svägerskans man, och hustruns svåggers hustru eller svägerskans man, har ett dubbeläktenskapsförhållande.
2. Effekten av detta dubbla äktenskapsförhållande skiljer sig från den vanliga frändskapen.

Artikel 6. Upplösning av äktenskap

Även om det äktenskap som bildade släktskapet har upphört, fortsätter det direkta och släktskapsmässiga släktskapet att bestå.

Artikel 7. Adoptionsförhållande (1) Princip

Med ett adoptionsavtal kan släktskap och äktenskapsförhållande upprättas utifrån kapitel elva i denna lag.

Artikel 8. (2) Effekt

Förutsatt att bestämmelserna i 9 § bibehålls, anses ett adoptivbarn i alla fall vara adoptivföräldrarnas barn.

Artikel 9. (3) Underhållna villkor

1. Om adoptivföräldrarnas anhöriga eller släktingar tydligt motsätter sig adoptionen, kommer adoptionen inte att påverka dem.
2. Invändningen som avses i denna artikels underartikel 1, om den inte registreras personligen upp till ett år efter dagen för godkännandet av adoptionsavtalet, kommer den att upphöra,

3. Adoption gäller för adoptivföräldrarnas makar och barn.

Artikel 10. Det adopterade barnets ursprungsfamilj

1. Ett adopterat barn kommer att fortsätta ha släktskap med sin ursprungsfamilj,
2. Släktskapet kommer också att gälla för adoptivföräldrarnas make eller hustru och barn.

KAPITEL TVÅ

INGÅENDE AV ÄKTENSKAP

Artikel 11. Olika former av äktenskap

1. Äktenskap kan ingås inför ett statligt organ som är etablerat för att registrera äktenskap,
2. Äktenskap som ingås i enlighet med de två makarnas religion eller regions tradition accepteras också enligt lag.

Artikel 12. Lagstadgat äktenskap

Äktenskap anses vara ingått som lagstadgat äktenskap när en man och en kvinna har inställt sig inför registreringstjänstemannen i syfte att ingå äktenskap och den registeransvarige har registrerat äktenskapet efter deras samtycke.

Artikel 13. Religiöst äktenskap

När en man och en kvinna har utfört sådana handlingar eller riter som anses utgöra ett giltigt äktenskap enligt deras religion eller religionen hos någon av dem, ska det anses vara ett giltigt äktenskap.

Artikel 14. Äktenskap enligt tradition

När en man och en kvinna har utfört sådana handlingar som anses utgöra ett fast förhållande i vilket de eller en av dem lever enligt traditionen i det samhälle som de tillhör ska det betraktas som ett äktenskap.

Avsnitt ett

Allmänna villkor för alla slags äktenskap

Artikel 15. Samtycke

Ett giltigt äktenskap ska ingås först när en man och kvinna har gett sitt fria och fullständiga samtycke.

Artikel 16. Ålder

Varken en man eller en kvinna som inte har uppnått full ålder av arton år får ingå äktenskap.

Artikel 17. Släktskap

Äktenskap mellan man och kvinna som är släkt genom blodsband är förbjudet.

Artikel 18. Frändskap.

Äktenskap mellan en man och en kvinna inom frändskap med varandra är förbjudet.

Artikel 19. Filiation som inte är rättsligt fastställd

För ett barn som inte är legitimt är förekomsten av ett naturligt släktband som är allmänt känt för samhället tillräckligt för att göra de hinder mot äktenskap som avses i artiklarna 17 och 18 tillämpliga, trots att släktskapet inte är lagligt fastställt.

Artikel 20. Bigami

En person får inte ingå äktenskap så länge personen är bunden av band från ett tidigare äktenskap.

Artikel 21. Äktenskap genom representation är inte tillåtet

1. Var och en av de framtida makarna ska personligen vara närvarande och samtycka till äktenskapet vid tidpunkten och platsen för dess förrättande.
2. Om det inte finns ett giltigt skäl och om inte statsåklagaren godkänner äktenskap genom ombud är det förbjudet.

Artikel 22. Personer med rättsliga hinder

1. Varje person med rättsliga hinder får inte ingå äktenskap om inte domstolen har gett sitt tillstånd för detta ändamål.
2. Ansökan härom får göras av den åtalade själv eller av dennes förmyndare.
3. Äktenskapskontraktet för en person som är förbjuden av domstolen ska verkställas enligt 1952 års etiopiska civilrätt i avsnittet om civillagen.

Artikel 23. Samtycke utpressat genom våld

1. Ett äktenskap som ingåtts till följd av ett samtycke som har tvingats fram med våld skall inte vara giltigt.
2. Samtycke anses vara utpressat med våld när det ges av en make för att skydda sig själv eller någon av hans uppkomlingar eller ättlingar eller någon annan nära släkting från en allvarlig och överhängande fara eller hot om fara.

Artikel 24. Grundläggande fel

1. Äktenskap som ingåtts till följd av felaktigt samtycke är inte giltigt.
2. Samtycke anses vara bristfälligt till följd av fel där ett sådant fel är ett grundläggande fel.
3. Utan att det påverkar bestämmelserna i underartikel (2) i denna artikel ska följande anses vara grundläggande fel:

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

- a. Fel på makens identitet, när det inte är den person som en person avsåg att ingå äktenskap med;
- b. Fel på hälsotillståndet för den make som är drabbad av en sjukdom som inte läker eller som genetiskt kan överföras till ättlingar;
- c. Fel på den kroppsliga formen för den make som inte har de könsorgan som krävs för fullbordandet av äktenskapet;
- d. Fel på makens religion;
- e. Fel på beteendet hos den make som har för vana att utföra sexuella handlingar med en person av samma kön.

Artikel 25. En kvinnas änketid

1. En kvinna får inte gifta om sig om inte /90/ dagar har förflutit efter det tidigare äktenskapets upplösning.
2. Bestämmelserna i underartikel (1) i denna artikel ska inte tillämpas om kvinnan innan de nittio (90) dagarna har förflutit:
 - a. Föder ett barn
 - b. Gifter om sig med sin tidigare man
 - c. Det är medicinskt bevisat att kvinnan inte är gravid.
 - d. Domstolen befriar kvinnan från att iaktta änketiden.

AVSNITT TVÅ **INVÄNDNING MOT ÄKTENSKAP**

Artikel 26. Invändning

Invändning kan göras när äktenskapet ska ingås i strid med något av de väsentliga villkoren för äktenskapet.

Artikel 27. Vem som kan invända mot äktenskap

Invändning mot ingående av äktenskap ska endast göras av följande personer:

1. Om invändningen gäller ålder, av den minderåriges föräldrar, allmän åklagare eller någon annan intresserad person;
2. Om invändningen gäller släktskap genom blodsband eller frändskap, av de blivande makarnas släktingar i uppstigande led, eller en av dem i uppstigande led, eller av de blivande makarnas bröder eller systrar som har fyllt 18 år, eller av den allmänna åklagaren;
3. Om invändningen gäller bigami, av den person som påstår sig ha haft ett tidigare äktenskapsförhållande med maken som lever i bigami eller av den allmänna åklagaren;
4. Om invändningen gäller ett rättsligt förbud, av hans vårdnadshavare eller av den allmänna åklagaren.

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

Artikel 28. Form och tidpunkt för invändning

1. Invändning mot äktenskap ska göras skriftligen och lämnas till tjänstemannen för civilstånd inom 15 dagar från underrättelsen om äktenskapet.
2. Tjänstemannen för civilstånd ska erhålla synpunkter från de framtida makarna innan han beslutar om invändningen.

Artikel 29. Beslut om invändningen

1. Tjänstemannen för civilstånd ska besluta om invändningen inom fem dagar.
2. Tjänstemannens beslut att om att förrätta äktenskap är slutgiltigt.
3. Om invändningen bibehålls, ska tjänstemannen för civilstånd vägra att förrätta äktenskapet.
4. När det gäller denna artikel, underartikel 3, ska tjänstemannen för civilstånd ange skälen till sin vägran och genast informera de framtida makarna om detta.

Artikel 30. Överklagan

1. De blivande makarna eller en av dem kan begära avslag till den civila domstolen enligt artikel 29.3.
2. Om den civila domstolen åsidosätter beslutet av tjänstemannen för civilstånd enligt artikel 29 (3) ska denna tjänsteman förrätta äktenskapet.

AVSNITT TRE **NATIONELLT ÄKTENSKAP**

Artikel 31. Auktoriserad äktenskapsförrättare

Borgerligt äktenskap ska ingås inför den auktoriserade vigselförrättaren på den ort där en av de blivande makarna eller någon av makarnas släkt i uppstigande led eller nära släktingar till någon av dem har etablerat hemvist genom att kontinuerligt bo där i minst sex månader före dagen för äktenskapet.

Artikel 32. Ett avtal om inget äktenskap

1. Om en person lovar att inte gifta sig eller att inte gifta sig igen, så är detta utan rättslig verkan;
2. En vigselförrättare kommer inte att tillämpa vad som anges i underartikel 1 i denna artikel.

Artikel 33. Marriage Prohibition

1. En vigselförrättare kommer att intyga att villkoren för äktenskapet har uppfyllts;
2. Om han känner till ett tillräckligt skäl som hindrar

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

äktenskapet, kommer han att förbjuda dem att gifta sig med varandra;

3. När detta händer kommer vigselförrättaren att förklara orsaken till förbudet för den förlovade kvinnan och mannen.

Artikel 35. Överklagan om ovanstående förbud

1. En av makarna kan lämna in en överklagan till en civil domstol över det förbud som vigselförrättaren har gett. Och domstolen kommer att fatta beslut om detta förbud.
2. Om den civila domstolen beslutar att förbudet var oskäligt, får vigselförrättaren inte av någon anledning förbjuda äktenskapet.

Artikel 36. Beslut om vigselföreläggande

Datum för äktenskapet bestäms av makarnas överenskommelse.

Artikel 37. Meddelande om äktenskapets ingående

1. Äktenskapet ingås inför två vittnen från vardera part.
2. Vittnen kan vara släktingar till parterna eller andra personer.

Artikel 38. Vigselceremoni

1. Vittnen bör avlägga ed och säga att de inte vet vad som kan förbjuda äktenskapet.
2. Vigselförrättaren ska ta deras ord om att de går med på att gifta sig efter varandra
3. Äktenskapsförrättaren skall tillkännage för makarna att de är lagligen gifta under hans myndighet och ge makarna ett vigselbevis.

AVSNITT FYRA **ANDRA ÄKTENSKAP**

Artikel 39. Religiöst äktenskap

1. Ingåendet av ett religiöst äktenskap och formaliteterna för detta ska vara föreskrivet av den berörda religionen.
2. Bestämmelserna i denna kod om äktenskapsregistrering enligt artikel 143-151 ska fullbordas med ett vigselbevis.

Artikel 40. Traditionellt äktenskap

1. Ingåendet av ett traditionellt äktenskap och formaliteterna för detta skall ske enligt sedvänjan i

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

det berörda samfundet.

2. Bestämmelserna i denna kod om äktenskapsregistrering enligt artiklarna 143 till 151 ska slutföras med ett vigselbevis.

KAPITEL TRE

EFFEKTER AV KRÄNKNINGAR AV VÄSENTLIGA VILLKOR FÖR ÄKTENSKAP.

AVSNITT ETT

ALLMÄN REGLERING FÖR OLIKA FORMER AV ÄKTENSKAP

Artikel 41. Ålder (1) Brottsligt straff

1. En vigselförrättare som förrättar äktenskap och medvetet eller borde ha känt till att mannen och kvinnan är under 18 år, ska straffas enligt strafflagen.
2. Äktenskapsvittnen som medvetet bevitnat vigsel för makar under 18 år ska straffas enligt strafflagen.

Artikel 42. Äktenskapets upplösning

1. Äktenskap som ingåtts genom den process som nämns ovan i artikel 41, ska upplösas på begäran av någon intresserad person eller den allmänna åklagaren.
2. Det får inte längre sökas efter att den lagstadgade åldern för äktenskap är uppfylld.

Artikel 43. Blodsband eller frändskap (1) Upplösning av äktenskap

Upplösning av äktenskap som ingåtts i strid med hinder som uppstår på grund av blodsband eller frändskap ska beslutas på begäran av varje berörd person eller allmän åklagare.

Artikel 44. (2) Straff

1. En vigselförrättare eller myndighet som medvetet eller som borde ha vetat förrätter vigsel för makar med blodsband eller frändskap, ska straffas enligt strafflagen.
2. Äktenskapsvittnen eller blivande makar med blodsband eller frändskap som medvetet bevitnat de blivande makarnas vigsel, ska straffas enligt strafflagen.
3. Detta straff kommer endast att gälla om den civila domstolen upphäver äktenskapet.

Artikel 45. Bigami (1) Straff

1. En vigselförrättare eller myndighet som medvetet eller samtidigt borde ha känt till att framtida makar lever i bigami, ska straffas enligt strafflagen.
2. Äktenskapsvittnen eller blivande makar som medvetet bevitnat vigseln för de blivande makarna som lever i bigami, ska straffas enligt strafflagen.

Artikel 46. (2) Upplösning av äktenskapet

1. Upplösning av ett äktenskap där någon lever i bigami ska beslutas på begäran av antingen offret eller åklagaren.
2. Upplösningen tillämpas endast om man har försäkrat

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

sig om att den tidigare maken som lever i bigami är vid liv.

Artikel 47. Bevis

Bevis ska framföras av den part som påstår att bigami har begåtts.

Artikel 48. En person som inte får ingå i äktenskap (1) Straff

1. En vigselförrättare eller myndighet som medvetet eller som borde ha känt till att framtida makar som är förbjudna eller omyndig vigs, ska straffas enligt strafflagen.
2. Äktenskapsvittnen eller framtida minderåriga makar eller framtida makar till personer med rättsliga hinder som medvetet bevittnat vigseln av de framtida makarna ska straffas enligt strafflagen.

Artikel 49. (2) Upplösning av äktenskap

1. Upplösning av äktenskap kan lämnas till domstolen av den minderåriga, personen med rättsliga hinder eller av förmyndaren.
2. Personen med rättsliga hinder får inte längre göra en ansökan om upplösning sex månader efter det att hans funktionsnedsättning upphört.
3. En ansökan om upplösning av folket får inte längre göras sex månader efter den dag då dessa personer fick kännedom om existensen av äktenskapet eller i vart fall efter det att den minderåriga eller funktionshindret för personen med rättsliga hinder har upphört.

Article 50. Våldshandling (1) Straff

1. Den som har ingått äktenskap under våldspåverkan och äktenskapsvittnen som bevittnat de blivande makarnas ingående i ett tvångsäktenskap, ska straffas enligt strafflagen.
2. En vigselförrättare eller myndighet som medvetet eller samtidigt borde ha känt till viger framtida makar som befinner sig i denna situation, ska straffas enligt strafflagen.

Artikel 51. Upplösning av äktenskap

Den som har ingått äktenskap under våldspåverkan kan vända sig till en civil domstol för att förordna om upplösning därav.

Artikel 52. Fel

Den som har ingått äktenskap på grund av ett grundläggande fel kan när som helst vända sig till domstolen för att förordna om upplösning av det.

Artikel 53. Invändning

1. En myndighet eller en vigselförrättare som förrättat äktenskapet genom att mildra en korrekt invändning ska straffas enligt strafflagen.
2. Enligt underartikel 1 i denna artikel ska den framtida maken som är över 18 år och deras vittne straffas enligt strafflagen.

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

Artikel 54. Änkeperiod

1. En myndighet eller en vigsselförrättare som förrättat äktenskap med en änka som inte har avslutat änketiden ska straffas enligt strafflagen.
2. Enligt underartikel 1 i denna artikel ska framtida makar och deras vittnen straffas enligt strafflagen.
3. Äktenskapets upplösning får inte förordnas enbart av den anledningen att änketiden inte har iakttagits.

AVSNITT TVÅ **NATIONELLT ÄKTENSKAP**

Artikel 55. Bristande auktoritet hos äktenskapsregistratorn

1. En äktenskapsförrättare som medvetet eller samtidigt borde ha vetat, förrättar äktenskapet utan att uppfylla villkoren i artikel 31, kommer att straffas enligt strafflagen.
2. Upplösning av äktenskap får inte förordnas enbart av den anledningen att vigsselförrättaren inte hade behörighet vid äktenskapets ingående.

Artikel 56. Underlåtenhet att uppfylla bestämmelserna

1. En vigsselförrättare som har underlåtit att uppfylla bestämmelserna om ingående av äktenskap ska straffas enligt strafflagen.
2. Upplösning av äktenskap får inte förordnas enbart av det skäl som nämns i underartikel 1.

AVSNITT TRE **ANDRA ÄKTENSKAP**

Artikel 57. Upplösning

1. Upplösning av äktenskap i en civil domstol får inte förordnas av det skälet att de religiösa eller traditionella villkoren som skulle vara uppfyllda har uteblivit.
2. Upplösningen av äktenskap som beordrats på ett traditionellt äktenskap av de lokala äldsta är inte acceptabelt i lagens ögon.

KAPITEL FYRA
SKYLDIGHETER UTIFRÅN ÄKTENSKAP
AVSNITT ETT
ALLMÄN REGEL

Artikel 58. Olika former av äktenskap är likvärdiga

Äktenskapet ger samma rättsverkningar oavsett i vilken form det har förrättats.

Artikel 59. Äktenskapets fullbordande

Äktenskapets skyldigheter ska inte bero på äktenskapets verkliga eller förmodade fullbordan.

Artikel 60. Äktenskapsförord

1. Makarna kan före eller på dagen för deras äktenskap genom avtal reglera deras äktenskap och förmögenhet.
2. De kan också i ett sådant avtal ange sina ömsesidiga rättigheter och skyldigheter i frågor som rör deras mellanmänskliga relationer.
3. Lagar som utfärdats för att inte diskriminera dem mellan är giltiga.

Artikel 61. Oförmåga

1. Äktenskapsförordet mellan en person med rättsliga hinder har ingen verkan om det inte ingås av personen med rättsliga hinder självt och att detta har godkänts av den civila domstolen.
2. En person med rättsliga hinder ska inte vara föremål för oförmåga att ingå äktenskapsförord.

Artikel 62. Kontraktsregel (formulär)

Ett äktenskapsförord är utan verkan om det inte är skriftligt och bestyrkt av fyra vittnen, två för mannen och två för hustrun.

Artikel 63. Deposition av förordet

1. En kopia av äktenskapsförordet ska deponeras hos det behöriga organet.
2. Den kan fritt rådfrågas av någon av makarna eller av personer som är auktoriserade av en civil domstol eller av någon av makarna.

Artikel 64. Begränsningar för äktenskapsförordet

1. Makarna får inte ålägga tredje part någon skyldighet eller lagstadgad bestämmelse genom sitt äktenskapsförord.

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

2. Äktenskapsförordet har ingen verkan om det bara hänvisar till lokala traditioner, lagar, eller religioner.

Artikel 65. Ändringar av äktenskapsförordet

1. Den civila domstolen kan godkänna makarnas begäran att ändra villkoren i äktenskapsförordet.
2. Äktenskapsförordet kan ändras på begäran av en av makarna om det konstateras att det är nödvändigt för att skydda familjens intressen.
3. En kopia av det ändrade förordet ska deponeras i en civil domstol eller hos bemyndigad vigselförrättare.

Artikel 66. Kontrakt mellan man och hustru

Kontrakt som ingås mellan man och hustru när de bor tillsammans, om inte en civil domstol har godkänt det, accepteras inte enligt lag.

Artikel 67. Rättsordning

Om det inte finns något äktenskapsförord eller om äktenskapsförordet mellan makarna inte är giltigt enligt lag, ska följande bestämmelse i avsnitt två och tre tillämpas.

AVSNITT TVÅ

PERSONLIGA SKYLDIGHETER UTIFRÅN ÄKTENSKAP

Artikel 68. Hantering av familj

Man och hustru ska ha gemensamma och lika rättigheter avseende sitt äktenskap.

Artikel 69. Respekt, hjälp och stöd

1. Makarna ska respektera, bistå och stödja varandra.
2. Äktenskapsförordet ska inte ändra denna regel.

Artikel 70. Trohetsplikt

Mannen och hustrun är skyldiga att vara trogna mot varandra.

Artikel 71. Hantering av familj (1) Allmänt

Makarna ska i alla fall samarbeta för att skydda familjens säkerhet och intressen för att uppfostra sina barn och se till att de betar sig väl och blir

självständiga så att de kan bli ansvarsfulla medborgare.

Artikel 72. En av makarna har funktionshinder

1. Om en av makarna har funktionshinder, är borta eller överger sin familj, ska den andra maken ensamt utföra uppgifterna.
2. Om någon av makarna lämnar av eget bevåg eller är bortrest, eller befinner sig i en situation där de inte kan uttrycka sig, ska det ske enligt bestämmelserna.
3. Makarna ska inte komma överens om motsatsen i äktenskapsförordet.

Artikel 73. Barn från tidigare äktenskap

1. Var och en av makarna ska behålla en exklusiv rätt till att besluta i frågor om uppfostran av barn som en av makarna hade före äktenskapet.
2. Alla avtal om motsatsen är utan effekt.

Artikel 74. Samboende

1. Makarna är bundna att leva tillsammans.
2. De ska ha med varandra de sexuella förbindelser som är normala i äktenskap om inte dessa förbindelser innebär en risk för allvarlig skada för deras hälsa.
3. Alla avtal om motsatsen är utan effekt.

Artikel 75. Fastställande av bosättning

1. Makarna ska gemensamt komma överens om sin gemensamma bostad.
2. Om de inte kan komma överens kan ett klagomål lämnas in av båda eller en av dem till en civil domstol.

Artikel 76. Separation genom avtal

1. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 74 underartikel (1) i denna kod kan makarna komma överens om att leva separat under en bestämd tid.
2. En överenskommelse om detta kan när som helst återkallas av en av makarna under förutsättning att sådan återkallelse inte är godtycklig.

Artikel 77. Karriärval av en make

Man och hustru kan arbeta på de karriärer de har valt.

AVSNITT TRE

ÄKTENSKAPETS EKONOMISKA EFFEKTER

Artikel 78. Makars personliga egendom (1) Egendom som inte har förvärvats genom gemensamt förvärv

Den egendom som makarna besitter vid vigseln eller som de förvärvar efter äktenskapet genom arv eller donation ska förbli deras personliga egendom.

Artikel 79. Egendom som har förvärvats gemensamt förvärv (2)

1. Egendom som en av makarna förvärvat efter äktenskapet ska vara personlig egendom. Detta sker om sådant förvärv har skett med pengar som ägs personligen eller genom utbyte av en egendom som ägs personligen.
2. En egendom som köpts eller förvärvats utan godkännande av en civil domstol på en av makarnas begäran, ska inte godkännas som personlig.

Artikel 80. Administration av personlig egendom (1) Princip

1. Var och en av makarna skall förvalta sin egendom och erhålla inkomsten därav.
2. Varje make får fritt förfoga över sin personliga egendom.

Artikel 81. Fastställande genom äktenskapsförord (2)

1. Det kan i äktenskapsförordet avtalas om att en av makarna ska förvalta hela eller delar av den andra makens personliga egendom och att denne får förfoga över sådan egendom.
2. Den make som har anförtrotts befogenheten att förvalta egendomen enligt underartikel (1) i denna artikel ska, på begäran av den andra maken, lämna en årsredovisning över förvaltningen av sådan egendom.

Artikel 82. Överlåtelse (3)

En av makarna får fritt överlåta åt den andra maken förvaltningen av hela eller delar av sin personliga egendom.

Artikel 83. Makarnas gemensamma egendom

1. All inkomst som härrör från makarnas lön eller personliga eller gemensamma ansträngningar och av deras gemensamma eller lösa egendom ska vara gemensam egendom.
2. All egendom som makarna gemensamt har förvärvat under äktenskapet ska vara gemensam egendom, om inte egendomen har förklarats som personlig egendom av en civil domstol.

Artikel 84. Juridisk presumtion

1. All egendom ska anses vara gemensam egendom även om den är registrerad i makarnas namn om inte maken styrker att han är ensam ägare till den.
2. Att viss egendom är personlig får inte av makarna göras gällande mot tredje part såvida inte denne känt till eller borde ha känt till detta.

Artikel 85. Makas inkomst (1) Normal förvaltning

1. Varje make ska få sin inkomst.
2. Makarna kan sätta in sina respektive inkomster antingen på ett personligt eller ett gemensamt bankkonto.
3. En av makarna ska på begäran av den andra maken redovisa sina inkomster.

Artikel 86. Undantag (2)

1. En av makarna får fritt ge den andra maken mandat att erhålla den inkomst som tillkommer honom.
2. Domstolen kan på begäran av en av makarna bemyndiga denna make att erhålla den andra makens inkomst och att ett kvitto därav utfärdas.
3. Om inte annat föreskrivs i andra lagar, kan domstolen också besluta om fullständig eller delvis utmätning av endera makens inkomst.

Artikel 87. Förvaltning av gemensam egendom

1. Gemensam egendom ska förvaltas gemensamt av makarna om det inte finns en överenskommelse som ger någon av dem befogenhet att förvalta hela eller delar av den gemensamma egendomen.
2. Utan hinder av bestämmelserna i underartikel 1 i denna artikel är bestämmelserna i artikel 72 också skyddade.
3. Enligt de frågor som ställts kan en civil domstol godkänna att deras gemensamma egendom helt eller delvis förvaltas av makarna.

Artikel 88. Skyldighet att meddela

Den make som utför en förvaltningshandling över gemensam egendom är skyldig att underrätta den andre maken om detta.

Artikel 89. (1) Krav på avtal mellan makar

Om inte annat föreskrivs i andra lagar, ska båda makarnas samtycke krävas för att;

- a. Sälja, byta, hyra ut, pantsätta eller inteckna eller på annat sätt avyttra en gemensam fast egendom för att ge tredje

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

part rätt till sådan egendom;

- b. Sälja, byta, pantsätta eller inteckna eller på annat sätt avyttra gemensam lös egendom eller värdepapper registrerade i båda makarnas namn, vars värde överstiger 500 birr /femhundra birr/;
- c. Överlåtelse genom donation av en gemensam egendom vars värde överstiger 100 birr /hundra birr/, eller pengar som överstiger detta belopp;
- d. Låna eller låna ut pengar som överstiger 500 birr (femhundra birr) eller för att stå som säkerhet för en skuld på ett sådant belopp till en annan person.

Artikel 90. (2) Avsaknad av avtal

1. Om en av makarna har ingått förpliktelser i strid med bestämmelserna i föregående artikel, får en civil domstol på begäran av den andra maken upphäva sådana skyldigheter.
2. Ansökan om hävning får inte göras sex månader efter den dag då den andra maken fick kännedom om att sådan skyldighet förelåg, eller i vart fall två år efter det att sådan skyldighet inträdde.

Artikel 91. Makars skulder

1. Skulder för den ena maken kan indrivas på den skuldsatta makens lösöre och i avsaknad av sådan lös egendom kan den indrivas på den gemensamma egendomen.
2. Om skulden uppkommer i hushållets intresse, ska den anses vara en solidarisk skuld för båda makarna och kan indrivas på den gemensamma egendomen och på endera makarnas personliga egendom.

Artikel 92. Skulder i hushållets intresse

Skulder uppkomna i hushållets intresse:

- a. Skulder som uppstått för att uppfylla försörjningen för makarna och deras barn;
- b. Skulder som uppkommit för att fullgöra en underhållsskyldighet som båda makarna eller en av dem är bundna till;
- c. Andra skulder som erkänns vara sådana av en domstol på begäran av någon av makarna eller en borgenär.

Artikel 93. Makars bidrag till hushållets utgifter

Makar bör bidra med kostnader till sitt äktenskap i enligt förmåga.

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

KAPITEL FEM
ÄKTENSKAPETS UPPLÖSNING

Artikel 94. Olika former av äktenskap är likvärdiga

1. Effekten av upplösningen av någon form av förrättande av äktenskap ska vara densamma;
2. Ingen åtskillnad skall göras beträffande upplösning, oavsett i vilken form äktenskapet förrättades.

AVSNITT ETT
ORSAKER TILL ÄKTENSKAPETS UPPLÖSNING

Artikel 95. Olika anledningar

Följande är orsaker till upplösning av äktenskap:

1. En av makarnas död eller frånvaroförklaring av en behörig domstol för en av makarna;
2. Upplösningsbeslut av domstol på grund av brott mot ett av de väsentliga villkoren för äktenskap; eller
3. Skilsmässa.

Artikel 96. Skilsmässa är en rättighet

Om makar ansöker om skilsmässa på grund av att de inte längre kan leva tillsammans kan de upplösa äktenskapet.

Artikel 97. Skilsmässa efter ömsesidigt samtycke

1. Skilsmässa genom ömsesidigt samtycke godkänns inte om det inte sker enligt lagen;
2. Skilsmässa som gjorts utanför de nämnda bestämmelserna accepteras inte.

Artikel 98. Ansökan om skilsmässa

1. En begäran om skilsmässa kan göras till en civil domstol antingen av de båda makarna tillsammans eller av en av dem.
2. En ansökan om skilsmässa får inte göras av någon annan.
3. Om en av makarna avlider före äktenskapets upplösning, ska skilsmässoprocessen avslutas.

Artikel 99. Tillfälliga beslut

1. När ansökan om skilsmässa lämnas in till den civila domstolen kommer makarnas och barnens försörjning eller mål som rör makarnas egendomsförvaltning att avgöras omedelbart enligt villkoren.
2. Makas bostad eller deras rörelse får begränsas tillfälligt.

Artikel 100. Rätten att modifiera

När en ansökan om skilsmässa görs av en av makarna, kan det beslut som fattas av den civilrättsliga domstolen ändras eller ogiltigförklaras.

Artikel 101. Försoning

1. Den civila domstol som är involverad i makarnas upplösning ska ge dem en chans att förlika sig;
2. Om den civila domstolen beslutar för en utredning så ska de ges en tidsfrist.

Artikel 102. Avtal om villkor för skilsmässa

1. Om den civila domstolen förstår att makarna inte kommer att ändra uppfattning om skilsmässan, ska den hjälpa dem att upplösa äktenskapet fredligt och i samförstånd.
2. När en sådan överenskommelse framkommer, skall den civila domstolen fatta beslut om upplösningen på grundval av den överenskommelse som de träffat.

Artikel 103. Tidsgräns för att besluta om skilsmässa

Från den tidpunkt då ansökan om skilsmässa lämnas in, kommer ett beslut om äktenskapsskillnad att utfärdas inom sex månader av den civila domstolen.

Artikel 104. Villkor för en skilsmässa

1. Den civila domstolen måste avge ett uttalande om verkan av domen om skilsmässa;
2. Barn födda utom äktenskapet ska vara skyddade för sig och för sin uppfostran, och om hur den aktuella bodelningen kommer att göras.

Artikel 105. Barnomsorg (1) Princip

1. Det beslut som fattas i ärendet om makarnas barn ska vara till förmån för barnen och för att trygga deras liv.
2. Om det inte finns en övertygande anledning till att fatta ett annat beslut, kommer de att stanna hos sin mor tills barnen är fem år gamla.
3. Efter fem år kan barnen välja om de vill bo hos sin far eller mor.

Artikel 106. Förhållanden för beslutsförändring

Beslutet som fattas av den civila domstolen om barnomsorg och barnuppfostran kan ändras när som helst baserat på klagomålet som modern eller fadern eller deras anhöriga lämnar in.

AVSNITT TVÅ

LIKVIDERING AV FÖRMÖGENHETSRELATIONER MELLAN MAKARNA

Artikel 107. Avtalsfrihet

1. Vid en av makarnas död kommer deras bodelningsärende att utredas utifrån den överenskommelse som gjorts i deras äktenskapsförord eller i avtalet mellan makarna.
2. Om det inte finns något sådant avtal som beskrivs i underartikel (1) i denna artikel eller om detta avtal inte har verkställts, kommer bodelningen att genomföras enligt denna paragrafförordning.

Artikel 108. Återtagande av personlig egendom

1. Varje make har rätt att återta sin personliga egendom in natura om han visar att han är ensam ägare till den.
2. Om någon av makarna bevisar att någon av hans personliga egendom har avyttrats och att priset därav sjunkit i den gemensamma egendomen, har han rätt att i förväg ta ut pengar eller värdesaker som motsvarar detta pris.
3. Om båda makarna har sådan rätt, skall var och en av dem ta ut sin del av den gemensamma egendomen i proportion till sitt bidrag.

Artikel 109. Ersättningar

Även om det finns en motstridig överenskommelse eller avräkning av räkenskaper, kommer den enas privata förmögenhet att göra det möjligt att betala ersättning till den andre om:

1. Parten hade inte ansvar för att göra det;
2. Funktionen för fastighetsskötsel var felaktigt förvaltd eller kärandens egendom var utsatt för bedrägeri;
3. Ersättning enligt underartiklarna 1 och 2 i denna artikel godtas inte om det har gått mer än fem år sedan äktenskapets upplösning.

Artikel 110. Olaglig berikning

Om inte annat har överenskommit, får den civila domstolen utdöma gottgörelse till make som styrker att den andra maken eller den gemensamma egendomens lösöre har berikats till skada för hans egna privata egendom.

Artikel 111. Skydd av borgenärer

Om det finns en skuld som endera maken eller båda makarna tillsammans har ådragit sig, och sådan skuld bekräftas genom ett rättsligt beslut, eller erkänns av makarna, ska sådan skuld betalas före delning av egendom.

Artikel 112. Uppdelning av gemensam egendom

1. Utan att det påverkar bestämmelserna i de föregående artiklarna och avtal som ingåtts av makarna;
 - a. Gemensam egendom ska delas lika mellan makarna.
 - b. Om det inte är möjligt att dela sådan gemensam egendom lika enligt underartikel 1(a) i denna

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

artikel, ska ojämlikheten i fördelad egendom kvittas genom betalning av penningbelopp.

- c. Största noggrannhet skall iaktas för att ge vardera make saker som är mest användbara för honom.

UNDERAVSNITT TVÅ

VILLKOR FÖR SKILLSMÄSSA

Artikel 113. Allmän princip

1. Utan hinder av följande bestämmelser i stadgarna kommer systemet med likvidation och bodelning vid upplösning av äktenskap att vara detsamma som villkoren vid en av makarnas död.
2. Bestämmelserna i dessa artiklar ska inte ändras med äktenskapsförordet eller avtalet före upplösningen av äktenskapsförordet.

Artikel 114. Gåvor och förmåner från äktenskapet

1. Gåvor och förmåner som ges till makarna på grund av äktenskap av någon part, kommer inte att återlämnas till bidragsgivarna vare sig äktenskapet består eller upplöses;
2. Ett löfte om gåva från tredje part till en eller båda makarna på grund av äktenskap kommer inte att skapa någon skyldighet för den som utger löftet.

KAPITEL SEX

BEVIS PÅ ÄKTENSKAP

Artikel 115. Presentation av äktenskapsbevis

Äktenskap bevisas genom att uppvisa vigselbevis enligt detta kapitel.

Artikel 116. Vigselbevis

1. Äktenskap bevisas genom uppvisande av det vigselbevis som upprättats vid tidpunkten eller efter äktenskapets förrättande i enlighet med lagen.
2. För äktenskap som ingicks innan detta dekret godkändes, ska certifikat som är i enlighet med den etiopiska civillagen och Tigray kungörelsen om familjelagstiftningen nr. 33/91 E.C godkännas.

Artikel 117. Bevis när vigselbevis saknas

När det är svårt att styrka äktenskap genom uppvisande av vigselbeviset på grund av att äktenskapet inte har registrerats eller ett sådant register har förlorats, ska det styrkas genom att man innehar statusen som make.

Artikel 118. Innehav av status (1) Definition

En man och en kvinna anses ha status som makar när de ömsesidigt anser sig själva vara och lever som make och maka och när de anses och behandlas som sådana av sin familj och av samhället.

Artikel 119. (2) Bevis på äktenskap genom innehav av status

1. Om en person som menar att äktenskap föreligger så om han bevisar sin ställning som make i enlighet med föregående artikel 118, kan den civila domstolen anta att äktenskapet har ingåtts.

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

2. Presumtionen i underartikel (1) i denna artikel kan motbevisas genom att tillhandahålla tillförlitliga bevis.

KAPITEL SJU **IRREGULJÄRT FÖRHÅLLANDE**

Artikel 120. (1) Definition

Ett irreguljärt förhållande är det faktum som skapas när en man och en kvinna lever tillsammans som man och hustru utan att ha ingått ett giltigt äktenskap.

Artikel 121. (2) Förklaring

1. Det är nödvändigt och tillräckligt för att ha ett irreguljärt förhållande att mannens och kvinnans beteende är analogt med gifta människors.
2. De behöver inte representera sig själva inför tredje part som gifta.
3. Enbart det faktum att en man och en kvinna upprätthåller sexuella relationer mellan sig, även om de upprepas och är allmänt känt, är inte i sig tillräckligt för att utgöra ett irreguljärt förhållande mellan en sådan man och kvinna.

Artikel 122. Inget band av samhörighet har skapats

1. Ett irreguljärt förhållande skapar inte något släktskap mellan mannen och kvinnans släktingar eller mellan kvinnan och mannens släktingar.
2. Bestämmelserna om äktenskapshinder vid släktskap ska dock gälla vid irreguljära förhållanden.

Artikel 123. Bidrag till gemensamma utgifter

Mannen och kvinnan som lever i ett irreguljärt förhållande ska bidra till de gemensamma utgifterna i proportion till sina respektive medel.

Artikel 124. Egendomsgemenskap

1. Utan hinder av avtal som ingåtts mellan mannen och kvinnan i det irreguljära förhållandet om förvaltningen av deras egendom, ska egendom som förvärvats under sådant förhållande vara gemensam egendom om förhållandet har varat i minst tre år.
2. Om inte motsatsen bevisas, ska fastigheter som de har under sin samlevnad anses ha förvärvats inom ett sådant förhållande.
3. Mannen och kvinnan som är engagerade i ett irreguljärt förhållande ska vara solidariskt ansvariga för alla skulder som uppstår för deras underhåll eller för underhåll av deras barn som fötts i ett sådant förhållande.

Artikel 125. Ger inte arvsrätt

En man och en kvinna som lever tillsammans som man och hustru utan att förplikta sig kommer inte att ha någon arvsrätt emellan sig.

Artikel 126. Effekter av egendoms-gemenskap

Om egendoms-gemenskap skapas i enlighet med underartikel (1) i artikel 124, ska frågor som rör förvaltning av egendom, betalning av skulder och likvidation av egendom handläggas i enlighet med bestämmelserna i denna kod rörande likvidation om makars ekonomiska förhållanden (artikel 107-114).

Artikel 127. Släktskap för barn

Släktskapet för barn födda i ett irreguljärt förhållande ska fastställas i enlighet med bestämmelserna i denna lag om släktskap.

Artikel 128. Avslut av förhållande

1. En man och en kvinna som är engagerade i ett irreguljärt förhållande kan när som helst avsluta ett sådant förhållande.
2. Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 124 i denna kod ska den som säger upp förhållandet inte vara skyldig att betala skadestånd så tillvida att han inte begår något fel.

Artikel 129. Bevis för förhållande

1. Ett irreguljärt förhållande kan bevisas genom att man besitter denna status.
2. En man och en kvinna kan ha status som personer som lever i ett irreguljärt förhållande när de, även om de inte är gifta, beter sig som sådana och när deras familjer och samhället anser att de lever som ett gift par.
3. Om en av parterna är kapabel att bevisa förekomsten av den faktiska situation som anges i underartikel 2 i denna artikel, ska en civil domstol anta att de lever i ett irreguljärt förhållande.
4. Presumtionen enligt underartikel (3) kan motbevisas genom att tillförlitliga bevis läggs fram.

Artikel 130. Andra relationer utanför äktenskapet

1. Relationer som upprättats mellan en man och en kvinna utanför äktenskapet eller utanför ett irreguljärt förhållande skapar inte några juridiska band mellan dem.
2. Utan att det påverkar bestämmelserna i denna kod relaterade till erkännande av faderskap för adoption, ska ett barn som är född i en sådan relation ha ett juridiskt band endast till sin mor.

KAPITEL ÅTTA

LÖSNING AV TVISTER SOM UPPSTÅR UR ÄKTENSKAP OCH IRREGULJÄRA FÖRHÅLLANDEN

SEKTION 1 **ALLMÄNT**

Artikel 131. Tillämplig lag

Utan att det påverkar de processuella bestämmelserna i denna kod, ska bestämmelserna i Etiopiens civilprocesslag vara tillämpliga på tvister som uppstår i frågor som anges i denna kod.

Artikel 132. Tillämpligheten av bestämmelser om likvidation av ekonomiska förbindelser mellan makar

1. Bestämmelserna i kapitel 5 i denna kod skall tillämpas i enlighet därmed även om äktenskapet inte upplöses genom skilsmässa.
2. När upplösningen av äktenskapet föranleds av en av makarnas död, skall bestämmelserna i 5 kap. i denna kod tillämpas i enlighet därmed på tvister som kan uppstå mellan den efterlevande maken och den avlidnes arvingar om delning av egendom.

Artikel 133. Twist mellan makar

En civil domstol får, när den finner det nödvändigt, hålla en sluten förhandling under samråd med makarna antingen gemensamt eller var för sig eller vid vittnesförhör, allt efter omständigheterna.

Artikel 134. Beslut

Om omständigheterna kräver att det och det är nödvändigt för att skydda makarnas och deras familjs anseende, får en civil domstol begränsa sig till att ange att det finns tillräckliga skäl för skilsmässa utan att skriva detaljer om det i sitt beslut.

Artikel 135. Överklagan

Inget överklagande kan endast avgöras av den domstol som beslutar om skilsmässa.

Artikel 136. Vårdnad om barn

1. En civil domstol ska vid beslut om upplösning av äktenskap även besluta om vilken make som ska ha vårdnaden om barnen, om deras utbildning, hälsa, underhåll samt föräldrarnas och barnens rätt att umgås med varandra.
2. När den civila domstolen fattar beslut enligt artikel 1, ska den ta hänsyn till makarnas inkomst, ålder, hälsa och levnadstillstånd samt barnens ålder och intressen.
3. En civil domstol får, på begäran och med hänsyn till ändrade omständigheter, ändra eller upphäva sitt beslut enligt denna artikel om vårdnad och underhåll av barn.

Artikel 137. Irreguljärt förhållande

Bestämmelserna i denna paragraf ska även i den mån de är relevanta vara tillämpliga på irreguljära förhållanden.

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

AVSNITT TVÅ

DOMSTOLENS BEFOGENHETER

Artikel 138. Förekomsten av ett giltigt äktenskap

1. Endast en civil domstol är behörig att avgöra om ett äktenskap har ingåtts och om ett sådant äktenskap är giltigt.
2. En civil domstol är en domstol inrättad enligt kungörelse nr 32/1990.

Artikel 139. Förekomsten av ett giltigt äktenskap

1. Endast en civil domstol är behörig att avgöra om ett äktenskap har ingåtts och om ett sådant äktenskap är giltigt.
2. I tvister som också har samband med ett sådant förhållande är endast den civila domstolen behörig att avgöra.

Artikel 140. Skilsmässa, skilsmässotvister och bekräftelse av skilsmässa

1. Skilsmässa som lämnas in av en av makarna ska endast överlämnas till en civil domstol;
2. Den civila domstolen ska avgöra tvister som uppstår till följd av skilsmässa;
3. Endast en civil domstol kan fastställa beslutet om skilsmässa.

Artikel 141. Tvister som uppstår ur äktenskap

1. Tvister som uppstår ur äktenskap ska avgöras av lokala civilrättsdomare;
2. Om makar vill ha beslut som fattas av skiljemän som de valt, kommer bestämmelsen i artikel 1 i denna artikel inte att hindra dem.

Artikel 142. Upplösning av äktenskap på grund av dödsfall

Tvister i samband med en av makarnas död ska hänskjutas till en civil domstol. Den civila domstolen har också befogenhet att pröva och besluta om detta villkor.

KAPITEL NIO

VIGSELBEVIS

Artikel 143. Intyg om äktenskap

1. Vigselsbevis ska lämnas endast vid tvivel om att vigseln har fullgjorts eller vid tvister.
2. Om vigselsbeviset förloras kan det styrkas av vittnen som undertecknat intyget eller av den vigselsförrättare som registrerat vigseln.

AVSNITT ETT

TILLDELNING AV ÄKTENSKAPSREGISTRATOR

Artikel 144. Tilldelad av Tigray Nationella Regionala regering

1. Registratorer tilldelade av Tigray Nationella Regionala regering, regeringen kan upprätta äktenskapsregistreringskontor där det anses vara nödvändigt;
2. När det finns biträdande vigselförrättare tilldelade varje kontor, kan den biträdande vigselförrättaren arbeta i huvudvigselförrättarens ställe vid dennes frånvarande från arbetet.
3. I huvudvigselförrättarens frånvaro ska registreringen av den biträdande vigselförrättaren ha samma acceptans och värde.
4. När Tigray Nationella Regionala regering finner det nödvändigt kan den berörda byrån eller kontoret få ansvaret för äktenskapsregistreringen.

Artikel 145. Registrering av skilsmässa, födelse och död

Skilsmässa, födelse- och dödsregistrering kommer att verkställas på samma sätt som anges i artikeln.

AVSNITT TVÅ

ANSVARET FÖR EN VIGSELFÖRRÄTTARE

Artikel 146. Princip

1. En vigselförrättares roll är att registrera äktenskap och förvara handlingar.
2. Om makar eller domstolen begär originalhandlingen eller kopia av registreringen, ska detta lämnas.

Artikel 147. Hantering av äktenskapsdokument

Vigselförrättare som tilldelats vid varje kontor ska ha ett särskilt register för detta uppdrag.

Artikel 148. Lista på uppgifter för ett vigselbevis

1. Makarnas fullständiga namn, födelsedatum och -plats;
2. Namn på äktenskapsvittnen;
3. Plats för äktenskap;
4. Datum och år för äktenskapet;
5. Namn och underskrift för vigselförrättaren som tog emot vittnena och undertecknade dem under eller efter vigseln.

Artikel 149. Registreringstid för äktenskap

1. Äktenskapet mellan en man och hustru som har gift sig i någon ceremoni måste registreras personligen på vigselförelsen eller efter det på äktenskapsregistratorns kontor.
2. Utan hinder av underartikel 1 ska registreringen göras inom sex månader från dagen för vigseln.

Artikel 150. Äktenskapsacceptans

Ett registrerat äktenskap som har uppfyllt de rättsliga kraven

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

och som personligen har besökt äktenskapsregistreringskontoret godkänns.

Artikel 151. Skyldigheter för äktenskapsregistratorn

1. Att hålla registerdokumenten över äktenskap på ett lämpligt och försiktigt sätt;
2. Överlåta registerdokumenten över äktenskap som förvaras av honom till en registrerad vigselförrättare inom den bestämda tiden;
3. Om de registerdokument över äktenskap som finns till hands är skadade av naturliga eller andra skäl, ska detta omedelbart anmälas till överordnad instans;
4. Måste försäkra att det finns, mellan de framtida makarna:
 - a. Inget annat äktenskap;
 - b. Inget frändskap eller blodsband;
 - c. En ålder på åtminstone 18 år;
 - d. Har närvarat personligen;
 - e. Vittnen har vittnat inför de blivande makarna.

Artikel 152. Straff

Vigselförrättare som registrerat äktenskap som inte följer bestämmelserna i detta kapitel straffas enligt strafflagen.

KAPITEL TIO

SLÄKTSKAP

AVSNITT ETT

KONTROLL AV FADER- OCH MODERSKAP

UNDERAVSNITT ETT

ALLMÄN BESTÄMMELSE

Artikel 153. Obligatoriska juridiska regler

Såvida inte lagen uttryckligen tillåter det, får de rättsliga reglerna om fastställande av fader- och moderskap inte omförhandlas genom avtal.

Artikel 154. Fastställande av moderskap

Moderskap utröns enbart av att kvinnan har fött barnet.

Artikel 155. Fastställande av faderskap

1. Faderskap följer av moderskap när en i lagen föreskriven relation har funnits mellan modern och en viss man vid tiden för befruktningen eller födelsen av barnet.
2. Det kan vara en följd av att barnets far erkänner faderskapet.
3. Det kan också vara resultatet av en rättslig förklaring.

UNDERAVSNITT TVÅ

JURIDISK PRESUMTION OM FADERSKAP

Artikel 156. Presumption om faderskap för maken

Ett barn som befruktats eller fötts inom äktenskapet har maken som

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

far.

Artikel 157. Presumption i allmänhet

1. Bestämmelserna i artikel 155 skall tillämpas oavsett på vilket sätt barnets modertillhörighet kan ha fastställts.

De ska också tillämpas när det i födelseboken för barnet inte framgår att mannen är far till barnet eller när det framgår att en annan man är far till barnet.

3. I sådana fall ska man bara korrigera födelseboken.

Artikel 158. Varaktighet av graviditeten

1. Ett barn ska anses vara befruktat inom äktenskapet om det föds mer än 90 dagar efter äktenskapets förrättande och inom 300 dagar efter dess upplösning.
2. Inget bevis för motsatsen ska medges.

Artikel 159. Makens frånvaro

Bestämmelserna i denna kod om faderskapspresumption gäller inte för ett barn som föds 300 dagar efter den dag som anges som datum för senaste uppdatering i den dom som förklarar frånvaron av den person som enligt lag antas vara fadern.

Artikel 160. Barn fött i ett irreguljärt förhållande

1. Ett barn som befruktats eller föds i ett irreguljärt förhållande har som far den man som är engagerad i ett sådant förhållande.
2. Bestämmelserna i artiklarna 156 och 157 om allmängiltighet för presumptionerna ska tillämpas på den presumption som anges i denna artikel.

UNDERAVSNITT TRE

BEKRÄFTELSE AV FADERSKAP

Artikel 161. (1) Princip

När fadern till barnet inte bestäms genom tillämpning av bestämmelserna i de föregående artiklarna, kan barnets faderskap fastställas genom ett erkännande av faderskapet.

Artikel 162. (2) Definition

1. Ett erkännande anses ha gjorts när en man gör en förklaring genom att säga "jag är" om att han anser sig vara far till ett visst barn som just har befruktats eller blivit fött.
2. Ingen undersökning för att fastställa sanningen är nödvändig.

Artikel 163. (3) Förordning (Form)

Ett erkännande av faderskap är resultatet av en förklaring av en man inför en tjänsteman för civilstånd eller genom ett skriftligt testamente eller genom en handling som intygats av någon behörig myndighet om att han är far till barnet.

Artikel 164. Representation

1. Förklaringen ska göras personligen av fadern till barnet även om att han är minderårig.

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

2. Bemyndigande att avge en sådan förklaring skall endast ges genom särskild fullmakt som godkänts av en domstol.
3. Det kan göras personligen av en person med rättsliga hinder eller i dennes namn av ett juridiskt ombud, med domstolens tillstånd.

Artikel 165. Faderns död

Om fadern till barnet har avlidit eller inte är i stånd att visa sin vilja, får erkännandet av faderskapet göras i hans namn av en av hans föräldrar.

Artikel 166. Moderns icke-acceptans

1. Erkännandet av faderskapet ska inte ha någon verkan om det inte har erkänts, med välgrundade skäl, av barnets mor.
2. Om modern till barnet är död eller inte är i stånd att visa sin vilja, kan erkännandet av faderskapet accepteras av föräldrarna till barnets mor.
3. Om moderns föräldrar saknas kan det accepteras av en annan släkting i uppstigande led till modern eller av förmyndaren till en person med rättsliga hinder.

Artikel 167. Myndigt barn

Ett faderskapserkännande har ingen verkan om det inte har accepterats av barnet självt när det görs efter det att det att barnet har blivit myndig.

Artikel 168. Villkor för godkännande

Erkännandet av faderskap ska anses vara accepterat om de personer som nämns i artiklarna 165 och 166 i denna bestämmelse inte har framfört någon protest mot ett sådant erkännande inom en månad efter det att de fick kännedom om det.

Artikel 169. Barnets död

Erkännande av faderskap får inte göras efter barnets död, om inte barnet har efterlämnat ättlingar.

Artikel 170. Återkallelse

1. Erkännandet av faderskap får inte återkallas.
2. En minderårig som har erkänt ett barn får återkalla ett sådant erkännande så länge han är oförmögen till det och inom ett år efter det att hans oförmåga har upphört, om inte hans vårdnadshavare samtycker till erkännandet.
3. Denna rätt till återkallelse får endast utövas av en minderårig. Den får inte utövas av hans juridiska ombud eller arvingar.

Artikel 171. Ogiltigförklaring

1. Ett erkännande av faderskap kan ogiltigförklaras på grund av våld.
2. Erkännandet får inte ogiltigförklaras på grund av fel eller bedrägeri om det inte är definitivt bevisat att barnet inte kunde ha blivit befruktat av den som gav erkännandet.

Artikel 172. Förbud mot flera bekräftelser

Har ett faderskapserkännande gjorts beträffande ett barn, ska inget annat erkännande av barnet av en annan man tillåtas om inte det första erkännandet har upphävts.

UNDERAVSNITT FYRA

SÄKERSTÄLLANDE AV FADERSKAP GENOM RÄTTSLIG FÖRKLARING

Artikel 173. (1) Rättslig förklaring om faderskap

Om barnets fader inte kan fastställas efter tillämpning av de

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

föregående artiklarna, kan en rättslig förklaring om faderskap erhållas på följande villkor:

- a. i det fall modern bortfördes eller våldtogs vid tidpunkten för befruktningen av barnet;
- b. Om modern vid tidpunkten för barnets befruktning har utsatts för förförelse som åtföljts av missbruk av auktoritet, löfte om äktenskap eller någon annan liknande handling av uppsåtlig bedrägeri;
- c. I det fall det finns brev eller andra handlingar skrivna av den påstådda fadern som otvetydigt styrker faderskapet;
- d. I det fall då den påstådda fadern och barnets mor har levt tillsammans i ett fortlöpande sexuellt förhållande, utan att ha ett lagligt erkänt förhållande, under den period som enligt lag anses vara graviditetsperioden.
- e. I det fall den person som har påstått vara far till barnet har deltagit i underhåll, vård och utbildning av barnet i egenskap av far.

Artikel 174. (2) Åtgärder för rättslig förklaring om faderskap

En åtgärd som väcks om rättslig förklaring om faderskap, grundad på bestämmelserna i föregående artikel, ska sakna verkan på följande villkor:

- a. I det fall barnets mor hade sexuellt umgänge med en annan man under den period som enligt lag anses vara graviditetsperioden, såvida det inte kan visas genom medicinska eller andra tillförlitliga bevis att denne man inte är far till barnet;
- b. I det fall då personen som framför anspråket inte kunde vara far till barnet eftersom han var frånvarande eller var utsatts för olycksfall under den period som enligt lag anses vara graviditetsperioden.
- c. I det fall den som påstått sig vara far till barnet på ett avgörande sätt bevisar genom blodundersökning eller annan tillförlitlig medicinsk bevisning att han skulle kunna vara far till barnet.

Artikel 175. Inga andra fall

En rättslig förklaring om faderskap får inte krävas eller göras utom i de fall som anges i artikel 172 i denna kod.

AVSNITT TVÅ

JURIDISKA KONFLIKTER VID REGLERING AV FADERSKAP

Artikel 176. Reglering av faderskap (1) Princip

När ett barn enligt de föregående artiklarna måste tillskrivas flera fäder, kan en reglering av faderskapet göras genom en överenskommelse mellan de personer som enligt lagen ska tillskrivas faderskapet för barnet.

Artikel 177. (2) Förordning (Form)

1. Den överenskommelse genom vilken regleringen av faderskapet görs ska bestyrkas av tre vittnen och godkännas av rätten.
2. Utom i fall av force majeure ska barnets mor höras personligen.

Artikel 178. Juridisk presumtion

Om faderskapet inte regleras ska följande två presumtioner

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

tillämpas successivt, där så är lämpligt;

1. Barnet ska hänföras till moderns man framför den man som har ett irreguljärt förhållande med modern;
2. Barnet ska hänföras till den make eller den man som modern bor tillsammans med vid födseln, framför den make eller den man som hon bodde hos vid befruktningen.

Artikel 179. (1) Tilldelning av faderskap genom avtal

1. Om barnet föds inom 210 dagar från det att äktenskapet ingicks eller det irreguljärt förhållandet inleddes, får maken eller mannen som lever med kvinnan, genom överenskommelse, överlåta barnets faderskap till en annan person som förklarar att han är far till barnet.
2. Om barnet föds mer än 210 dagar efter äktenskapets upplösning eller det irreguljärt förhållandets upphörande, ska maken eller mannen som bodde med modern ha den rätt som anges i föregående underartikel.

Artikel 180. (2) Förordning (Form)

1. Överenskommelsen om överlåtelse av faderskap ska bestyrkas av tre vittnen och godkännas av en civil domstol.
2. Utom i fall av force majeure ska barnets mor höras personligen.

Artikel 181. Representation

1. De avtal som nämns i denna paragraf ska ingås av de berörda parterna själva om de har uppnått myndig ålder och inte är personer med rättsliga hinder.
2. Rätt att ingå dem får endast ges genom särskild fullmakt som ska godkännas av domstolen.

Artikel 182. Återkallelse

Avtalet om tilldelning av faderskap får inte hävas.

Artikel 183. Ogiltigförklaring

1. Avtalet om överlåtelse av faderskap kan upphävas på grund av våld.
3. Den får inte ogiltigförklaras på grund av fel eller bedrägeri om det inte är avgörande bevisat att barnet inte kunde ha blivit till av den som har förklarat sig vara fadern.

AVSNITT TRE

BEVIS PÅ SLÄKTSKAP

Artikel 184. Födelsebok

En persons fader och moder visas i födelseboken.

Artikel 185. Bevis när födelsebok saknas

I brist på ett födelsebevis bevisas släktskap genom innehavet av status som barn.

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

Artikel 186. Innehav av status (1) Definition

1. En person har status som barn när han av samhället behandlas som ett barn till en specifik man eller kvinna.

Artikel 187. Förklarande bevis genom innehav av status

1. Om innehavet av status som barn bevisas i enlighet med föregående artikel, ska domstolen anta att barnet är fött av den specifika mannen eller kvinna.
2. Presumtionen enligt föregående underartikel kan motbevisas genom att visa att barnet inte kunde ha fötts av den specifika mannen eller kvinnan.

Artikel 188. Åtgärd för att hävda släktskap

1. Ifall innehav av statusen som barn saknas, kan släktskap bevisas genom vittnen eller genom andra bevis.
2. Åtgärden för att hävda släktskap får inte väckas annat än med domstolens tillstånd.
3. Sådant tillstånd ska inte ges om det inte finns presumtioner eller indikationer som följer av konkreta omständigheter som gör det möjligt för domstolen att ge tillstånd.

Artikel 189. Avvisning av åtgärden

Inget tillstånd att hävda släktskap ska beviljas om den person vars släktskap ska fastställas redan har ett annat släktskap som följer av hans födelseattest och som är styrkt av innehav av en status som överensstämmer med ett sådant intyg.

Artikel 190. Person att inleda åtgärden

1. Hävdandet av släktskap kan väckas av barnet, av dess förmyndare eller av dess arvingar.
2. Det kan också framföras av dem som säger sig vara far eller mor till barnet.

Artikel 191. När åtgärden kan inledas

1. Barnet kan när som helst under sitt liv väcka talan om anspråk på släktskap.
2. Ett barns föräldrar eller vårdnadshavare får framföra det endast medan barnet är omyndigt.
3. Arvingarna får inte hävda det om inte barnet avlidit före tjugo års ålder och inom ett år efter dess död.

Artikel 192. Person mot vilken åtgärder vidtogs

1. Om talan om släktskap väcks av modern, ska den väckas mot barnet.
2. I andra fall ska det väckas mot modern eller hennes

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

arvingar.

3. Om talan om släktskap väcks av någon person, kommer "barnets mor och far" att inkluderas i målet.

KAPITEL FYRA **BESTÄMMELSE OM SLÄKTSKAP OCH FÖRNEKELSE**

UNDERAVSNITT ETT **BESTÄMMELSE OM SLÄKTSKAP**

Artikel 193. Princip

Barnets modertillhörighet kan när som helst bestridas av alla intresserade.

Artikel 194. Tillåten talan

1. Talan om att bestrida släktskap får inte väckas annat än med tillåtelse av en civil domstol.
2. Sådant tillstånd ska inte ges om det inte finns presumtioner eller indikationer som följer av konkreta omständigheter som gör det möjligt för domstolen att ge tillstånd.

Artikel 195. Avvisning av åtgärden

Om barnets släktskap härrör från födelsebeviset och bekräftas av innehav av status, får tillstånd att väcka talan för att bestrida släktskap inte beviljas

Artikel 196. Person mot vilken åtgärder vidtogs

1. Talan om att bestrida släktskap ska väckas mot den vars släktskap bestrids eller mot dennes arvingar.
2. Modern och, vid behov, fadern till barnet ska förenas som parter i förfarandet.

UNDERAVSNITT TVÅ **FÖRNEKELSE**

Artikel 197. Princip

Ett barns faderliga släktskap kan endast bestridas genom en förnekelse.

Artikel 198. Inget sexuellt umgänge med modern (1) Princip

Den som i lagen tillskrivs ett barns faderskap kan förneka ett sådant barn genom att på ett avgörande sätt bevisa att han inte kunde ha haft sexuellt umgänge med modern under tiden mellan den 300:e och 180:e dagen före barnets födelse.

Artikel 199. (2) Rättslig presumtion

1. Makarna ska inte anses ha haft sexuellt umgänge med varandra under den tid de faktiskt levde separat efter en

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

ansökan om skilsmässa, som en av dem gjort eller till följd av ett avtal som träffats mellan dem.

2. Bevis på motsatsen är tillåtet på vilket sätt som helst.

Artikel 200. När faderskap är omöjligt (1) Princip

Den person till vilken lagen tillskriver ett barns faderskap kan förneka ett sådant barn genom att på ett avgörande sätt bevisa att det är absolut omöjligt att han kan vara far till barnet.

Artikel 201. (2) Tillåtelse för åtgärd

1. Förnekelse på grundval av föregående artikel får inte väckas annat än med tillstånd från en domstol.
2. Sådant tillstånd ska ges när det finns presumtion eller allvarliga indikationer som följer av tillräckliga och tillförlitliga fakta som gör det möjligt för domstolen att godta åtgärden.

Artikel 202. (3) Presumtioner och allvarliga indikationer

1. Presumtionerna och allvarliga indikationer kan bestå av fysiska egenskaper hos barnet som av vetenskapen erkänns vara oförenliga med faderns.
2. De kan också bero på att kvinnan har dolt barnets födelse eller sin graviditet för mannen under omständigheter som är ägnade att skapa tvivel om hans faderskap.

Artikel 203. (4) Äktenskapsbrott eller moderns erkännande

Moderns äktenskapsbrott eller hennes erkännande av att barnet har en annan far är inte i sig tillräckligt för att utgöra allvarliga indicier.

Artikel 204. Ofrivilligt faderskap

Om det erkänns att barnet föds av modern, kan den person som betecknas som "far" förneka sitt faderskap genom att ge förklaringar till varför han inte är fadern.

Artikel 205. Målsägande i rättegången

1. Endast den person till vilken barnets faderskap enligt rättspresumtion kan väcka talan om förnekelse.
2. Någon åtgärd härom får inte vidtas av modern eller av en man som gör anspråk på barnets faderskap eller av åklagaren eller av barnet självt.

Artikel 206. Personer med rättsliga hinder

1. Tal om förnekelse får med domstolens tillstånd väckas av personen med rättsliga hinder själv.
2. Talan får med samma tillstånd väckas för personen med rättsliga hinder av dennes förmyndare.

Artikel 207. Tid (1) Princip

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

1. Talan om förnekelse ska väckas av den man till vilken barnets faderskap enligt lag tillskrivs inom 180 dagar efter den dag han kände till eller borde ha känt till barnets födelse.
2. Om moderns släktskap fastställs genom en talan om att göra anspråk på status, ska talan om förnekelse väckas inom 180 dagar från det att domen som beslutar om åtgärden om att göra anspråk på status har vunnit laga kraft.

Artikel 208. (2) Undantag

1. Om den som enligt lag tillskrivs barnets faderskap avlider eller blir arbetsförmögen inom den tid som i lag fastställts för att väcka talan om förnekelse, får en av hans ättlingar i hans ställe väcka talan om förnekelse.
2. Om ättlingar inte finns, kan rätten att förneka utövas av hans far eller mor, eller om de saknas, av en av hans släktingar i uppstigande led.
3. Om släktingar i uppstigande led saknas, kan detta utövas av en av hans bröder eller systrar, men en annan arvinge eller ombud är uteslutna.

Artikel 209. Avvisning av åtgärden

Förnekande: ska inte tillåtas om det är bevisat att barnet har blivit till med hjälp av konstgjord insemination med mannens skriftliga medgivande.

Artikel 210. Svarande i rättegången

1. Talan om förnekelse skall väckas mot barnet eller, om barnet har dött, mot dess arvingar.
2. Barnets mor ska förenas i rättegången.
3. Om barnet är minderårigt, ska det företrädas av en vårdnadshavare som utsetts av den civila domstolen för detta ändamål.

KAPITEL ELVA

ADOPTION

Artikel 211. Släktskap genom adoption. (1) Princip

Släktskap genom adoption får skapas genom avtal mellan en person och ett barn.

Artikel 212. (2) Effekter

Utan att det påverkar tillkännagivandet av artikel 212 ska ett

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

adoptivbarn för alla ändamål anses vara adoptantens barn.

Artikel 213. (3) Undantagsklausuler

1. Adoption har ingen verkan med avseende på dem i uppstigande led eller adoptantens släkting på sidolinjen som uttryckligen har motsatt sig adoptionen.
2. Den invändning som avses i underartikel (1) i denna artikel har ingen verkan om den inte har registrerats i registret för en civil domstol inom ett år från domstolens godkännande av avtalet om adoption.

Artikel 214. Det adopterade barnets förhållande till ursprungsfamiljen

1. Det adopterade barnet ska behålla sina band med ursprungsfamiljen.
2. Detsamma gäller make och avkomlingar till adoptivbarnet.
3. Närhelst ett val måste göras mellan adoptionsfamiljen och ursprungsfamiljen, så har adoptionsfamiljen företräde.

Artikel 215. Adoptantens ålder

1. Varje person med en ålder på minst tjugofem år får adoptera.
2. Om en adoption görs av två makar räcker det att en av dem är tjugofem år gammal.

Artikel 216. Det adopterade barnets ålder

Varje person som är yngre än arton år och under förmynderskap kan adopteras.

Artikel 217. Adoption av gift person

1. Om adoptanten är gift får ett adoptionsavtal inte träffas om inte de båda makarna adopterar barnet tillsammans.
2. Bestämmelserna i underartikel (1) i denna artikel ska inte tillämpas när en person adopterar sin makes barn.
3. Den ska inte heller tillämpas när en av makarna inte har möjlighet att visa sin vilja.

Artikel 218. Adoption av ett barn som just har blivit befruktad

1. Ett barn som blivit befruktad kan adopteras.
2. Utan hinder av bestämmelserna i underartikel (1) i denna artikel kan adoptionsavtalet ensidigt återkallas på moderns begäran inom sex

månader efter barnets födelse.

Artikel 219. Adoptantens barn

1. Förekomsten av barn till adoptanten ska inte utgöra något hinder för adoption.
2. Utan hinder av bestämmelserna i underartikel (1) i denna artikel, ska domstolen, innan den godkänner adoptionen, ta hänsyn till effekterna av adoptionens barns existens på det adopterade barnets välbefinnande och intresse.

Artikel 220. Det går inte att adopteras av flera personer

1. Inget barn får adopteras av flera personer om det inte är två makar.
2. Om adoptanten avlider är dock en ny adoption möjlig.
3. Om ett barn har adopterats av två makar och en av dessa avlider, får barnet adopteras av den efterlevandes nya make.

Artikel 221. Parter i avtalet

Överenskommelsen om adoption ska träffas mellan adoptanten och adoptivbarnets vårdnadshavare.

Artikel 222. Samtycke från föräldrar till det adopterade barnet

1. Både fadern och modern till det adopterade barnet måste ge sitt samtycke till adoptionen om de lever och är kända.
2. Om en av dem är död, frånvarande, okänd eller oförmögen att uppenbara sin vilja, ska den andra föräldern ge sitt samtycke.
3. Utan hinder av bestämmelserna i underartikel (1) i denna artikel, om en av föräldrarna inte är villig att ge sitt samtycke och barnet är tio år eller äldre, kan domstolen godkänna adoptionen efter att ha hört den andra förälderns och barnets åsikter.
4. Om barnet inte har någon släkting i uppstigande led som kan ge sitt samtycke, får domstolen godkänna adoptionsavtalet med hänsyn till barnets intresse.

Artikel 223. Statliga eller privata barnhem

1. Statliga eller privata barnhem kan ge alla barn under deras vårdnad till adoptanter.
2. De nämnda barnhemmen enligt artikel (1) i artikeln ska,

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

innan de lämnar barnet för adoption, tillhandahålla tillräcklig information till det regeringsorgan som har befogenhet att följa upp barns välbefinnande om barnets identitet, hur barnhemmet tagit emot honom, och om adoptantens personliga, sociala och ekonomiska ställning.

Artikel 224. Där adoptanten är en utlänning

1. Om adoptanten är en utlänning, får domstolen inte godkänna adoptionen om inte en myndighet som har befogenhet att följa barns välbefinnande, efter att ha samlat in och analyserat relevant information om adoptantens personliga, sociala och ekonomiska ställning, ger sin uppfattning om att avtalet är till nytta för barnet.
2. Utan hinder av bestämmelserna i underartikel (1) i denna artikel, om domstolen anser att avtalet inte är till förmån för barnet, kan den bortse från myndighetens yttrande och förkasta avtalet.
3. Om den civila domstolen finner att den information som den berörda myndigheten lämnat är otillräcklig, kan den förelägga myndigheten att utreda detta ytterligare och lämna ytterligare information. Den kan också beordra andra individer eller organisationer att tillhandahålla all relevant information som de har eller att de ska avge vittnesmål.

Artikel 225. Domstolens befogenheter

1. Ett adoptionsavtal har ingen verkan om det inte godkänns av domstolen.
2. Innan domstolen godkänner avtalet om adoption ska domstolen på ett avgörande sätt kontrollera att adoptionen är till barnets bästa.
3. Utan att det påverkar bestämmelserna i artiklarna 222, 223 och underartikel (2) i denna artikel, ska domstolen, innan den godkänner avtalet om adoption, ta hänsyn till följande:
 - a. Barnets åsikt om adoptionen;
 - b. Yttrande från vårdnadshavare eller handledare för barnet om han inte tidigare har gett sitt samtycke;
 - c. Adoptantens förmåga att uppfostra och ta hand om barnet;
 - d. Om adoptanten är en utlänning, frånvaron av tillgång till att uppfostra barnet i Etiopien;
 - e. Tillgången på information som gör det möjligt för domstolen att veta att adoptanten kommer att hantera adoptivbarnet som sitt eget barn och inte misshandla det.

4. När adoptanten är en utlänning ska domstolen vara särskilt noggrann vid undersökningen av de villkor som anges i artikel 3 e i denna artikel.

Artikel 226. Adoption kan ej återkallas

1. Adoption får inte återkallas av någon annan anledning än den som anges i underartikel (2) i denna artikel;
2. Där adoptanten, i stället för att ta hand om adoptivbarnet som sitt eget barn, hanterar det som en slav eller under förhållanden som liknar slaveri, eller får honom att ägna sig åt omoraliska handlingar för sin vinnings skull, eller hanterar det på annat sätt som är skadligt för hans framtid, kan domstolen återkalla adoptionen.

Artikel 227. Framställning om återkallande av adoptionen

1. Det adopterade barnet, ett statligt organ som har tillstånd att följa barns välbefinnande eller någon annan intresserad person kan begära att domstolen återkallar adoptionen på grundval av föregående artikel.
2. När en framställning lämnas in till den enligt underartikel (1) i denna artikel, ska domstolen, innan den kallar adoptanten att inställa sig, pröva om grunden för framställningen är reell och tillräcklig för att motivera återkallelse.

KAPITEL TOLV

SKYLDIGHET ATT TILLHANDAHÅLLA UNDERHÅLL

Artikel 228. Föremålet för skyldigheten

Den person som är skyldig att tillhandahålla underhåll enligt artikel 228 i denna kod ska tillhandahålla sin borgenär medel till att äta, inkvartera, klä sig och ta hand om sin hälsa och utbildning, i förekommande fall, på ett anständigt sätt med hänsyn till sociala förhållanden och lokala sedvänjor.

Artikel 229. Människor mellan vilka det finns skyldigheten

1. Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 69 (1), föreligger det en skyldighet att tillhandahålla underhåll mellan släktingar i upp- och nedstigande led och mellan personer som är släkt med varandra på sidolinjen.
2. En skyldighet att tillhandahålla underhåll finns också mellan bröder och systrar.

Artikel 230. Där det inte finns någon skyldighet

Skyldigheten att tillhandahålla underhåll ska inte bestå mellan

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

släktingar genom släktskap om inte det äktenskap som skapat släktskapet upplöses genom dödsfall.

Artikel 231. Fördömande av borgenär

Borgenären förlorar sin rätt till underhåll om han har gjort sig skyldig till eller försökt begå en brottslig gärning på gäldenärens liv eller egendom, eller på släkting i upp- eller nedstigande led eller dennes make.

Artikel 232. Villkor för att skyldigheten ska finnas

Skyldighet att tillhandahålla underhåll ska inte föreligga om inte den som kräver fullgörandet är i nöd och inte kan försörja sig genom sitt arbete.

Artikel 233. Metod för uppfyllande av skyldigheten

1. Underhållsskyldighet ska i regel fullgöras genom ett underhållsbidrag som den underhållsskyldige betalar till den underhållsberättigade.
2. Storleken på sådan ersättning ska fastställas med hänsyn till behoven hos den person som gör anspråk på det och den skyldigas resurser.

Artikel 234. Möjlighet till revision

Beslutet som fastställer storleken på underhållsbidraget eller den underhållsskyldiges bostad för underhåll kan när som helst omprövas på begäran av gäldenären eller borgenären.

Artikel 235. Plats där bidrag utgår

Underhållsbidraget skall i den mån det är möjligt utgå på en för borgenären lämplig plats.

Artikel 236. (1) Efterskott får inte tilldelas eller överlåtas

1. Eftersläpningen av underhållsbidrag får inte tilldelas eller överlåtas.
2. Utan hinder av bestämmelserna i underartikel (1) i denna artikel kan de, även innan de förfaller, tilldelas till förmån för biståndsinstitutioner som tillgodoser behoven hos bidragsmottagaren.
3. Bestämmelserna i underartikel (1) i denna artikel ska inte gälla för personer som har tillhandahållit bidragstagaren det som var nödvändigt för hans uppehälle.

Artikel 237. Ansökan om ackumulerad ersättning

Förmånstagaren har rätt att begära och ta emot förskottsbetalningar som inte har gjorts från dagen för ansökan.

Artikel 238. Borgenären får föras in i gäldenärens hus

1. Den underhållsskyldige kan erbjuda sig att fullgöra sin skyldighet genom att ta in den underhållsskyldige i sitt hus.
2. Om det råder oenighet enligt underartikel (1) i denna artikel, ska domstolen fatta ett lämpligt beslut med hänsyn till alla omständigheter.
3. Den underhållsskyldige får aldrig tvingas till att ta in den underhållsberättigade i sitt hus.

Artikel 239. Flera gäldenärer (1) Princip

Där flera personer är skyldiga att tillhandahålla underhåll till en borgenär, kan denne kräva underhåll av varje sådan person.

Artikel 240. (2) Regress

1. Finns det flera underhållsskyldiga, ska de gäldenärer som har betalat bidraget ha regress mot dem som inte betalat sina andelar.

Om en tvist uppstår enligt underartikel (1) i denna artikel, kan domstolen döma den senare att återbetala hela eller delar av ersättningen, med hänsyn till deras medel och deras grad av släktskap eller släktskap med den person som gör anspråk på underhåll.

Artikel 241. (3) Rangordning av gäldenärer

De personer som är skyldiga att tillhandahålla underhåll enligt artikel 228 i denna kungörelse ska slutligen bära sitt ansvar i följande ordning:

- a. I första hand maken;
- b. I andra hand ättlingarna, efter deras grad;
- c. I tredje hand efterkommande, efter deras grad;
- d. I fjärde hand bröderna och systrarna;
- e. För det femte, ättlingarna efter släktskap, enligt deras grad;
- f. På sjätte plats, efterkommande efter släktskap, enligt deras grad.

Artikel 242. Avtal mellan medgäldenärer

1. De underhållsskyldiga kan giltigt komma överens om att underhållsbidrag skall lämnas till deras gemensamma borgenär av en av dem.
2. Har den underhållsskyldige hållit sig till sådan överenskommelse, får han inte göra anspråk på övriga bidragsskyldiga för att erhålla underhåll om han inte har ett allvarligt skäl att inte respektera ett sådant avtal.

Artikel 243. Särskilda villkor för adoption

1. Adoptivbarnet, dess make och hans avkomlingar får inte

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

kräva underhåll från adoptivbarnets ursprungsfamilj om inte adoptivfamiljen inte har möjlighet att tillhandahålla sådant underhåll.

2. Det adopterade barnet är inte skyldigt att tillhandahålla underhållsbidrag till släktingar i uppstigande led i ursprungsfamiljen, såvida inte de senare inte kan kräva underhåll från en annan familjemedlem.

Artikel 244. Om begravningskostnader

1. Den som är skyldig att tillhandahålla underhåll till en person ska betala denna persons begravningskostnader.
2. Den som har haft sådana utgifter kan kräva återbetalning av den underhållsskyldige för underhåll.

Artikel 245. Särskilda avtal

Varje särskild överenskommelse som innehåller undantag från bestämmelserna i detta kapitel ska vara utan verkan.

KAPITEL TRETTON

ÖVRIGA BESTÄMMELSER

Artikel 246. Upphävda lagar

1. Lagar, förordningar, riktlinjer, beslut och praxis som strider mot denna kungörelse med avseende på de frågor som stadgas i denna kungörelse är utan verkan;
2. Tigray Nationella Regionala regerings kungörelse om familjelagstiftningen nr. 33/91 E.C har upphävts genom denna lag.

Artikel 247. Övergångsbestämmelse

Ärenden som pågick innan denna kungörelse träder i kraft kommer att avgöras enligt Tigray regionala familjekungörelse nr 33/91.

Artikel 248. Könsuttryck

Såvida det inte uttrycks tydligt som man eller kvinna, omfattar uttrycket manlig i denna proklamation även kvinnor.

Artikel 249. Bestyrkt kopia

Tigray Nationell regionala familjerätt Tigrinya-versionen är det slutgiltiga juridiskt erkända dokumentet.

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix

Artikel 250. Dekretets giltighetstid

Detta dekret trädde i kraft den 10 februari 1999 E.C (8 november 2002 G.C)

TSEGAY BERHE

PRESIDENT TIGRAY NATIONELLA REGIONALA REGERING

Översättning
ref.nr: [73052522](#)

Stockholm
2022-11-14

Semantix